

Setmanari de Banyolas

Periódich d'acció católica

Redacció y Administració:
Carrer de Girona, Número 6 A

Banyolas, 20 de Agost de 1911

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

A Banyolas: 1'00 pta. trimestre.
A fora: 1'50 »
Número solt: 10 céntims.

Discurs del Sr. Alcalde D. JOSEP ALSIUS

pronunciad en l'acte de proclamar al senyor Francesch Darder fill adoptiu de Banyolas.

EXMS. SRS.—SENYORS:

Quan tot un poble's mou en un mateix ordre de sentiments que s'exteriorisan, ja per medi de la premsa local, ja en cafés y tertulies, y fins en la intimitat de la família, la viva satisfacció que sent per la realisació d'una obra que ha de reportarli beneficis d'e ordre material y moral, lo més just, lo equitatiu es que aqueix poble manifesta expressiva satisfacció y reconeixement al iniciador y organisador de dita empresa.

Per això no es d'extranyar, ans es de rigurosa justicia l'acte de simpatia y reconeixement que envers al Sr. Darder celebrem en aquest moment.

Si bé vos hi físcieu, es el Sr. Darder un enamorat de la nostre Vila y de un modo especial del seu estany, hermosa joia de la terra catalana, y qu'els banyolins sempre hem tingut en especial estima.

La vida agrícola de Banyolas, lo mateix que la industrial, radica en el nostre pintoresch llach; sa historia ha sigut son bressol y son bell panorama ha inspirat á poetes y artistes les més pures creacions de son ingenio.

Això ho sent Banyolas en lo més intim de son cor, constituhint una de aquelles idees innates, un de aquells sentiments que'n s'acompanyan desde'l bressol a la sepultura, sens que mai minvi; axis es que quan trova un foraster que abunda en les mateixes idees, que se inspira en el mateix ordre de sentiments, el considera com a germà propi, com a nat en la nostra vila de bells recorts.

Fàcil es que quan per iniciativa de la Junta Municipal de Ciències Naturals de Barcelona vingué a Banyolas per primera vegada'l Sr. Darder, el patriarca de la piscicultura catalana, ignorava els sentiments que covavan en son pit els nostres covilatjans, lo que es cert que tantost los divulgá va arrastrar la opinió pública, posantseli incondicionalment al seu costat y secundant-

lo apassionadament, a fi de que fossin una realitat els seus propòsits de millorar y multiplicar les espècies de peixos, bastant migrades en número y calitat que poblaban les tranquilles aygües del nostre estany, el més caudalós, gran y pintoresch de Catalunya.

No es un dir, no es una mera hipérbole afirmar que Banyolas hagi sentit un intens amor, una veneració idolàtrica envers l'estany en quals marges ufanosa està empassada, això es la pura realitat que's traeix de la seva llarga historia.

En tots temps, l'Estany ha absorbit la preferent estima de nostre Vila, pero de un modo especial en lo del últim centenar d'anys que acaban de transcorre.

Antiguament l'Estany no tenia terraplenes que'l continguessin; solsament limitaven ses aygües un cordó o faixa de gleves, barrera insignificante que ab la major facilitat traspasavan les aygües fins en temps normals y que permitian grans rupturas en períodes de fortes avingudes y contínuas filtracions, en totes époques causa de constants pèrdues que deploravan greument la agricultura, la industria y la higiene pública.

A resoldre problema de tanta trascendència acudiren los Ajuntaments de Banyolas desde mitjans de la centuria pasada, substituint la primitiva mota de gleves apilades, per un resistent y ample terraplé a prova de les majors avingudes y que impedis les filtracions ordinaries. Això portà en si un ample passeig al entorn del llach banyoli y simultàneament la construcció dels ponts sobre les acequies o rechs que de ell derivaren, dotant a la Vila de un hermós lloc de esbarjo que tot seguit fou el preferit pel públic y que feu creixer de més a més la predilecció que aquests habitants sentian per l'Estany, que era el somni durat de totes ses ilusions.

Mes com totes les obres humanes tenen el seu però, aquí'l punt negre que calia desvaneixer ab prontitud era la repoblació piscicola del Estany, pobre per la calitat de espècies y casi reduïda a la major miseria respecte a la cantitat.

A cumplir aqueixa missió aparegué la simpática figura del Sr. Darder, director del Parch Zoològich Municipal de Barcelona, el naturalista eminent, autor de un sens

fi de obres de Zoología de reconegut mérit, membre de les més renombrades academias nacionals y estrangeras y el que ha saput portar ab tan entusiasme a la práctica els anhels de la Junta Municipal de Ciències Naturals de Barcelona, de que sigui un fet dins de un plazo relativament curt la repoblació de peixos de exquisita carn nostres empobrides aygües. Ara que parlo de tan benemerita Junta me complasch en repetirli nostre reconeixement per l'interès demostrat de que sia Banyolas la població que primer haja fruít dels fruits de sa patriòtica iniciativa.

Curta fou la permanencia del Sr. Darder entre nosaltres la primera vegada que tinguérem l'honor de acompañarlo a visitar l'Estany, pero suficient pera trassar un concienciat programa que asegurés la propagació de noves y més estimades espècies de peixos en l'Estany, ensembs que asegurar una fácil repoblació, molt més densa que la que habitualment tenia, oferint de moment la portada de algunes espècies obtingudes en el laboratori ictiogénich que ell tan sàbiament dirigeix.

De aquí nasqué la pomposa y tan celebrada festa del paix, primera celebrada en Espanya y qual fruit inmediat per Banyolas fou lo llansament en l'Estany en tan solemne acte de un prodigiós número de peixos de espècies escullides, qual reproducció se fa ja ostensible en les aygües de nostre pintoresch llach.

Tasca altament patriòtica es la realisada per la Junta Municipal de Ciències Naturals de Barcelona y tan sàbiament portada a la práctica per el Sr. Darder tant si's mira baix son aspecte material com moral.

Ab els rius y estanys bén poblats de peixos les famílies pobres trobarán sempre l'aliment sègur a son alcans, l'obrir y lo home de negoci lloc d'esbarjo que allunyantlo de la taberna el porta al camp a respirar aire pur que tonifica y vigorisa el seu cos.

Aquesta acció de sanitat física y moral se ha comprés molt bé en les nacions capdevanteres del progrés, que se ocupen dels problemes socials baix tots els seus aspectes. No quedá enrera nostre Ajuntament, dictant disposicions y estableint vigilància en lo llach pera corregir inveterats abusos que de continuar hauria portat la total

desaparició de les migrades espècies que en lo llach contabam y haguera fet impossible la propagació de noves. Que l'Ajuntament ha interpretat el desitj dels aficionats a la pesca ab canya que veuen ab goix quant se ve fent en pro de la repoblació de nostre llach, ens ho diu clarament una instancia que han presentat aqueixos aficionats en número 50 dedemanant al Municipi que subsisteixin les mides de rigor preses contra els que durant una serie de anys havien monopolisat la pesca en el llach, no reparant ab medis ni respectant la veda.

De aquesta manera, al mateix temps teòrica y práctica, no en vanes paraules y promeses que moltes vegades el vent se les emporta, deixá el Sr. Darder iniciada la repoblació piscicola del Estany, que tan ansiaba Banyolas, demostrant sobradament que sentia en lo fons de son cor lo mateix entusiasme y la mateixa admiració que poguessin sentir los banyolins en vers son idolatrat llach; conquerintse així lo títol de *Fill adoptiu de Banyolas* que aquesta Vila per acort del Ajuntament li oferí en sessió de 17 de Novembre últim, cumplint així els desitjos manifestats per el poble per medi dels presidents de totes les societats y premsa local, com a una petita mostra de la gran estimació que li professa, que avuy fà popular y ostensible per medi de aquest humil homenatje.

He dit.

Discurs Pronunciad pel Sr. Darder

Contestant al del Sr. Alcalde en l'acte del Homenatje.

Exmo. Senyor.—Senyors:

Res ó bé poca cosa tinch que afegir á lo manifestat per l'ilustrat Alcalde de Banyoles Don Joseph Alsius, referent á l'història del vostre llac famós; á les causes que han motivat el seu despoblament y á la necessitat imperiosa d'atenire á tant important seivey públich per la seva riquesa incalculable.

Agraheixo fondament les paraules d'elogi

que se 'm dirigeixen y 'ls inmerescuts y no guanyats mèrits que se 'm atribuixen.

El agrait en aquests moments som jó y ab això heu confirmat una vegada mes la frase de que Espanya es el pais dels viceversas, ja que sempre y á tot arreu hi trovo en tots vosaltres tantes facilitats que sensé la vostra ajuda constant y decidida, els meus anhels é insignificants sacrificis no haurian arribat al esplendorós estat de fructificació que tots presenciem.

No hi ha hagut medi humà que no hagi sigut pera mi empleat, al objecte de declinar el honor que en aquests moments me estan dispensant: he pregat, he suplicat que tal cosa no es portés á terme: mes á poc á poc, sense estridencies, han anat trevallant y m' han coloçat en una situació verament abrumadora per lo inmerescuda.

En el transcurs dels aconteixements que han anat desarrollantse, jó sols he sigut un instrument que ha dirigit totes les seves energies que ha posat tota la fòrça de la seva ànima enamorada de natura pera portar á bon port la esplendorosa nau de la piscicultura.

Les paraules de acentuadísim elogi aquí dites, no puch acceptarles sense el consentiment previ dels meus superiors, dels que m' han concedit el gran honor y la grata misió de portar al terreno de la realitat lo que en principi fou generós ideal: es la molt illustre Junta Municipal de Ciències Naturals de Barcelona, la poderosa y única auora de la repoblació de les esplendides aigües vostres y á la qual tots y jó el primer, tenim la obligació de ferli ofrena del mes cordial y entusiasta agrahiment y aplauso.

Aquet homenatge, doncs, dedicat á la meva modesta persona vá en realitat dirigir y així se ha de entendre, als digníssims individuos que componen la citada Junta, al Excm. Ajuntament de Barcelona, que inspirantse en les pràctiques de les municipalitats dels països mes progresius s' han preocupat de desarroollar y situar en lloc preminent á la piscicultura de nostre patria.

Visca, doncs, l' Ajuntament de Barcelona y la seva filla la Juntade Ciències Naturals! Visca Banyolas!

Discurs del Sr. Darder en l'acte de la inauguració del Laboratori ictiogénich municipal.

Exms. Srs.—Senyors:

El medi mes adequat, de tots els que s' posen en pràctica pera portar á efecte la repoblació de les aigües dolces, es sens cap mena de dubte, la creació de Laboratoris destinats á la fecundació é incubació dels ous dels peixos, lo meteix dels lliures que dels adherens. El activament, el petit Laboratori que en aquet moment inaugurem vos pot donar una idea clara del funcionament de aquests establiments.

Afortunadament aquesta idea acceptada per la illustre Junta municipal de Ciències Naturals de Barcelona, ha sigut realisada en els llocs en que se han fet llençament de peixos y Banyolas per ser la primera, l' ha secundada admirablement portantla al terreno de la pràctica en la forma y manera que aquí veieu.

Provist de sis grans vivers permeterà al sostentiment de reproductors que en el degut temps ens proporcionaran els ous necessaris, que serán artificialment fecundats é incubats en el petit aparell que ocupa la part central de aquesta sala. Un cop nascuts els peixets passaran á ocupar els vivers grans citats, després, ja dels reproductors, fins que, alimentats artificialment hagin adquirit el tamany suficient pera ser llençats en el vostre hermos lloc y tinguin el vigor necessari pera poder lluytar ventajosament per la existencia.

Mes tot això resultaria transitori y sense cap efecte si no's cumplissen ab tot rigor la disposicions tan habilment dictades per questa

Alcaldia pera prohibir les males arts tan sovint empleades, per desgracia, en la pesca dels peixos y quins resultats ja haveu pogut apreciar per el notable augment del número de peixos que avuy habiten vostres aigües.

L' actual Director d' Agricultura que té grandíssim interès en tot lo referent á repoblació de les aigües peninsulars, cabra de dictar una disposició prohibint en absolut per temps determinat l' us de tota mena de instrument y aparells que no siguin la canya y l' am; y encara que dita disposició 's concreta per ara á les aigües del Llobregat per haberla solicitada Manresa, tenim que estar molt agratis á n' aquell funcionari que ha donat una prova tan eloquient del seu interés y amor per tot lo que fa referencia á la Piscicultura patria, com á font inagotable de riquesa y alimentació públicas.

Consequençament jo proposo que ab motiu de aquesta inauguració enviem al Ministre y al Director d' Agricultura un telegramma de salutació y de felicitació per les disposicions dictades y al mateix temps pera probarli el agrament nostre per l' ajuda moral y material que ha dispensat á Banyolas, concedint, encara que modestes, les subvencions que ha enviat y que han pe' mé portar á terme el solemne acte que estem realisant.

Y pera acabar dem no un vot de gracies pera tots els senyors assitents per les facilitats en tots els trobades pera secundar els practics desitzos de la benemerita Junta municipal de Ciències Naturals de Barcelona.

Les passades festes

Han superat á tots els calculs, resultant de tal modo extraordinariament concorregudes que difícilment podia trobarse puesto ahont colocar la gent.

Conforme al programa, el dia 14 se repartien abundancia de bonos á casa de la vila á pobres y altres personnes necessitades.

A les nou del vespre les sardanes que 's tocaren en la plassa foren molt animades, veientse per totes parts un moviment molt gran de forasters.

Concurs de Pescadors

El dia 15 á les sis y mitja del matí precedits de l' orquestra «Els Juncans», sortiren de casa de la vila els 57 pescadors inscrits, els que formant dos files y presidits per l' Ajuntament, el Sr. Darder y el Jurat se dirigiren al Estanyol del Vilá, ahont se feu el sorteig dels puestos que cada hú había de ocupar.

Després de pescar per espay d' una hora varen tornar en la mateixa forma.

Al ser á casa de la vila el Jurat va repartir els premis als agraciats que resultaren ser:

1.er Premi ofert per la Junta Municipal de Ciències Naturals de Barcelona, al núm. 47, D. Ramón Mata.

2.º Premi al núm. 18, 10 pessetes, D. Vicenc Costa, de Olot.

3.º Premi al núm. 17, D. Francisco Frigola, de Crespiá.

També se concediren dos premis de 2'50 pessetes cada un als núms. 9 y 24, oferts per D. Ramón Mata.

Durant els matí l' arribada de carruatges de totes classes y de diferents punts, era enorme.

A les onze arribí la caravana d' automòbils de Sa Feliu de Guixols composta del del diputat per Granollers Sr. Plaja, del de l' opulent fabricant Sr. Miquel, dels Banquers Srs. Anglada y Valls, y el de l' hisendat Sr. Jofré y poch antes el del nostre amic l' enginyer D. Lluís Marià Vida. A tots els hi dona la benvinguda l' arcalde en nom del poble.

A les dotze y mitja l' Ajuntament y comisió de festes sortí á rebrer al Excm. Goberna-

dor interí Sr. Sotomayor, al M. Iltre. Delegat Sr. Ruiz de Grijalba, al Sr. Capità d' infanteria Sr. Allué, al Sr. Sans Cabré regidor y delegat per l' Excm. Arcalde de Barcelona.

El Sr. Gobernador, sa Senyora y filla, se hospedaren á casa del nostre amic l' illustrat Doctor Sr. Mascaró, el Sr. Delegat, á casa del Diputat provincial Sr. Coromina, el Sr. Capità y Senyora á la del amic Sr. de Manresa y el Sr. Sans Cabré á casa del Sr. Alsius.

Les Regates

Ab un dia expléndit y ab un ple á vessar en grades y tribunes, va celebrarse aquest interessantissim número de les festes d' estiu d'en-guany. Envers les quatre y mitja de la tarde d' l dia 15 varen arribar al clòs del estany les Autoritats formades per l' Excm. Sr. Governador Civil de la Província, Excm. Sr. Delegat de Hissenda, Excm. Sr. President de la Diputació, delegat del Excm. Ajuntament de Barcelona, Sr. Sans Cabré, de la M. I. Junta Municipal de Ciències Naturals de Barcelona D. Lluís Mariano Vidal, Magnífich Arcalde y Ajuntament de Banyolas y demés Autoritats, Comissió de festes, etc. etc.; tancant la comitiva guardies urbans de Barcelona y dependents del municipi de la vila.

Ocupada per les dites Autoritats l' elegant tribuna que s' aixecaba al centre del arch que formaban palcos y grades, va donar-se comens á les regates.

Primera Regata—Canots de passeig a dos remers en punta y timoner: Trajecte 1.000 metres una virada.—Primer premi: Objecte de art ofert pel Senador de la Província Excm. Sr. D. Manuel de Bofarull y medalla de plata.—Segon premi: Medallas de coure.—N.º 1, embarcació «Calella», tripulants Durban y Bonet, timoner Casagran.—N.º 2, embarcació «Desengaño», tripulants Ruiz y Salvat, timoner Bracons.—N.º 3, embarcació «Victoria», tripulans Fors y Tarrats, timoner Dumas.

A una senyal que doná el Jurat situat en una canoa automòbil junt a les boyes de sortida, arrenquen els tres canots guanyant el primer premi per haber arribat primer á la meta el canot «Calella» y el segon el «Victoria».

Segona Regata.—Canoas a couple dos remers pareills: Trajecte 1.000 metres una virada.—Premi: Objecte d' art ofert pel Diputat Provincial D. Narcís Xifre, y dos medallas d' argent.—N.º 1, embarcació «Furor», tripulants Vives y Mendez, uniforme Blanch.—N.º 2, embarcació «Terror», tripulans Rénom y Verdós, uniforme Negre.

Va resultar guanyador del premi el canoé «Furor», després de una bonica regata.

Tercera Regata.—Copa Banyolas.—Voles de mar a 4 remers en punta y timoner: Trajecte 2.000 metres tres virades.—Primer premi: Copa Banyolas oferta pel magístic Ajuntament y medallas d' argent.—Segon premi: Un tomo revista Mercurio ofert pel Senador Sr. Rahola y medalla de coure.

N.º 1, embarcació «Catalunya I», tripulants Carsi, Ribot, Matas y Font, timoner Claramunt, uniforme Marró.—N.º 2, embarcació «Barcelona», tripulants Pou, Baucís, Noelle y Moya, timoner Vela, uniforme Vermell.—Número 3, embarcació «Catalunya», tripulants Girbau, Verner, Valls y Judas, timoner Guardiola, uniforme Negre.

Fou una de les regates mes disputades y que despertaren mes interès, resultant guanyador el Yol «Catalunya» y obtinguent el segon premi «Barcelona».

Quarta Regata.—Canoas a sis remers, armament lliure per «Amateurs» de la localitat: Trajecte 1.000 metres una virada.—Primer premi: Objecte d' art ofert pel Diputat a Corts pel districte D. Juli Fournier y medallas de argent.—Segon premi: Objecte d' art ofert pel Diputat Provincial pel districte D. Joaquim Coromina y medallas de Coure.—N.º 1, embar-

cació «Saeta», tripulants Castañer, Hostench, Mateu, Ametller, Malagelada M. y Malagelada N., timoner Vela, uniforme Blau.—N.º 2, embarcació «María» tripulants Torrent L., Torrent J., Torrent S., Domenech, Estela y Prat, timoner Vives, uniforme Blanch.

A causa de haver el Jurat concedit á la barca «María» la facultat de virar á estribor, olvidantse de advertirlo als tripulants de la «Saeta», no volgueren aquests reconeixer el premi á aquella á pesar de haver arribat primer á la meta, alegant que no s' havían complert les condicions del reglament.

En vista de això el Jurat suspengué el fallo.

Quinta regata.—Canoés á un remer: Trajecte 1.000 metres una virada.—Primer premi: Objecte d' art ofert pel diputat provincial per aquest districte y president de la Diputació D. Agustí Riera y medalla d'argent.—Segon premi: Medalles de coure.—N.º 1, embarcació «Yno», tripulant Oriol, uniforme blanc.—Número 2, embarcació «Si», tripulant Huard, uniforme vermell.—N.º 3, embarcació «No», tripulant Caminal, uniforme negre.

Ben interessant va resultar també aquesta regata, guanyantse el primer premi el canoé «Yno» y el «No» el segon.

Sisena regata.—Canoas á vuit remers y timoner: Trajecte 2.000 metres tres virades.—Primer premi: Copa Barcelona oferta per la M. Iltre. Junta Municipal de Ciències Naturals de aquella ciutat y medallas d'argent.—Segon premi: ofert pel diputat provincial D. Joseph Vilahur y medallas de coure.—N.º 1, embarcació «Chispa», tripulants Pou, Noelle, Moya, Oriol, Durbau, Bonet, Barguñó y Caminal, uniforme vermell, timoner Vela.—Número 2, embarcació «Atlàntida», tripulants Carsi, Matas, Ribot, Font, Ruiz, y Huard, timoner Mendez, uniforme blanc.—Número 3, embarcació «Gravina» tripulants Girbau, Verner, Valls, Judas, Guardiola, Vilardell, Vilardell y Bonet, uniforme negre, timoner Claramunt.

Aquesta regata no va tenir l' interès que esperava'l públic per haberse escrusat en 1.000 metres el trajecte anunciat, degut, segurament, á trobarse fadigats els tripulants que debían disputársela, per haber pres part en regates anteriors. Guanyá la copa Barcelona la canoa «Chispa» y el segon premi la «Gravina».

Formavan el Jurat els senyors següents: President: D. Arnau Margarit; Secretari, don Angel Vives; Vocals: D. Joan Perpiñá, D. Ferran Perpiñá, D. Antoni Leal, D. Josep Domenech, D. Joan Grau y D. Josep Carreras.

Al arribar els guanyadors á la meta eran salutats ab aplausos, els acorts de la orquesta y les sirenes dels cotxes de la caravana automovilista.

En resum: Varen resultar les regates un número del tot sujuestiu y que va interessar al innombrable públic que va presenciarles.

El Ball de Gentilesa

A les vuit y mitja del vespre tingué lloc l' hermos ball de gentilesa recorreguent els principals carrers de la població; estaban aquells plens de gent que desitjava disfrutar de tan bonich espectacle; al arribar á la plassa se ballà la típica sardana y tot seguit se dirigí la comitiva á casa de la Vila ahont se feu el despid; l' acte resultà molt lluit pel número, y elegancia dels concurrents.

Homenatje al Sr. Darder

Dimecres á les deu del matí, previament invitats, se reuniren á les Cases Consistorials els nens y nenes de les escoles municipals, colonia escolar de noyes de Barcelona, un gran número de vehins d' aquesta vila varis foresters, comissió de festes, Guardias Urbans de Barcelona y autoritats, presidides pel Excm. Sr. Gobernador de la província; organisa la manifestació sortiren els reunits en files de quatre personnes dirigintse á casa el Sr. Darder ahont, després d' un breu parlament del Alcalde, dit

senyor s' agregà á la comitiva, y continuant la manifestació se dirigiren al lloch destinat pel homenatge qu' era el teatro d' en Vila.

Al arribar allí el local estava plé de gom á gom; la presidencia, composta de comissions y autoritats, ocupá l'escenari.

El Secretari Sr. Riera feu una bonica resensa de tot lo referent á la repoblació del estany y al Sr. Darder, acabant llegint els acorts referents al acte.

Seguidament l' arcalde Sr. Alsius, llegí un notable discurs, qu' se publica en altre part del SETMANARI, que fou molt aplaudit.

Luego s' doná lectura del artístich pergamí, del Sr. Flós de Barcelona, declarant fill adoptiu de Banyolas al Sr. Darder, á qui s' en fué entrega, en mitj d' una tempestat d' aplausos y un entusiasme extraordinari. El Sr. Darder sumament emocionat doná lectura á un hermos discurs, que també publicém íntegro, al final del qual fou ovacionat. A continuació el Sr. Gobernador, dirigi la paraula, manifestant gran satisfacció de tenir l' honor de presidir una festa tan simpática; digué que la major part de les festes se dedicaban á balls, jocs de cucanya, toros y altres espectacles per l' estil, pero que aquí lo qu' es feya era de positius resultats, y de gran cultura; acabá felicitant al Sr. Darder y adherintse á tan brillant acte; ses halagadores paraules foren coronades ab grans aplaudiments; per últim els nens y nenes cantaren ab molt de afinament, l' himne al peix, obtinguent una ovació tan gran que tingueren que repetirlo essent igualment aplaudits; l' acte resultà una cosa imponent. De allí se dirigiren á casa de la Vila, á inaugurar el laboratori.

Inauguració del laboratori ictiogénich

Reunida á casa de la vila la comitiva mencionada pogué admirar el magnífich laboratori instalat pér l'Ajuntament y que facilitarà extraordinariamente la repoblació del Estany per medi de la cría artificial de peixos.

El Sr. Darder feu l' inauguració de dit laboratori llegint el discurs que publicém en altre part d' aquest número que tou escoltat ab gran satisfacció.

El Llensament del Peix

A las quatre y mitja de la tarde ab la mateixa solemnitat de costum se feu l' anada al Estany pera'l llensament del peix; la orquesta, á una senyal convinguda, tocá una bonica pesa, y luego se carregaren els bidons de peixos á les barques, que foren buidats al Estany ab gran entusiasme de la multitud que omplí'l passeig, quedant desde aquet moment poblat nostre incomparable llach de riques especies de peix com son: salmons, truites, carpas y altres calitats bones, que ab el temps poden ser una font de riquesa per Banyolas.

Combat Naval á l' Estany

Ab una nit molt tranquila y disfrutant d'un aire fresh y agradable que feya mes delicioso l' estada en aquell lloch adornat ab banderetes é iluminat á la veneciana, presentaba un magnífich cop de vista.

A las 9 comensá la incomparable festa en el llach; seguidament se vegeren recorre per totes parts embarcaciones profusament iluminades ab fanalets de diferentes classes, lo que oferia á la vista hermos panorama; á continuació se encengueren les fogates y comensá el combat naval, ab combinacions de focs artificials y de bengala en els acorassats, embarcaciones y en el passeig, que oferia á la vista un panorama may vist, per lo hermos y fantástich, demostrando el públich en diferentes ocasions ab grans aplausos, y de totes parts no se sentia altre cosa, sino que no s' había vist may res tan bonich.

Banquet als Pobres

Dijous passat el nostre estimat compatrioti

D. Francesch Darder va obsequiar ab un succulent dinar als assilats en la casa refugi de vells desamparats de aquesta vila.

Varen montarse les taules en un dels patis del Assil, adornat ab plantes y flors y á la sombra de un rich *velarium*. Foren servits els vellets de una manera exquisida per les xamoses senyoretas Lola y Conxa Carreras de Barcelona, Aurelia Audouard y Conxa Vilahur de Girona y Carmelita Hostench de aquesta localitat, assistides pels joves del Real Club de Barcelona Srs. Grau, Vives, Mendez, Bonet y altres qual nom sentim no recordar en aquets moments, el simpàtic amich n' Antoni Leal y Arcalde y senyors del Consistori. Fou amenantat l' acte pel *gramofon* de propietat y galamment cedit per la familia Torrent. Si emocionats estaban els vellets per la delicada atenció de que eran objecte per part del Sr. Darder, mes ho estaba el contat públich que va tenir la ditxa de presenciar la festa, entre l' qual se contaba la familia del Sr. Darder. A dit senyor varem veurerli el sulls humitejar y estem convencuts de que ha sigut el número de les passades festes que més goig li ha proporcionat.

En nom dels pobres vellets, en el de les bones germanes qu' els assisteixen y en el del poble tot de Banyolas, que Deu li pagui.

El Banquet popular en obsequi del Sr. Darder

A la una y mitja de la tarde del passat dijous tingué lloch en la espayosa sala del café Nunci el banquet popular en obsequi del senyor Darder, servit per la fonda La Flora.

Hi assistiren 62 comensals, presidint el senyor Darder qui tenia á sos costats á sos fills Geroni y Joan, seguint després el Sr. Alcalde Don Joseph Alsius, el Sr. Tinent de la Guardia Civil, el Diputat provincial Sr. Coromina, el primer tinent d'Alcalde Sr. Hostench, alternant en els llochs següents els Srs. Regidors, Quese de Telégrafos, forasters y Presidents de Societats, seguint finalment els demés amichs.

El banquet fou esmeradament servit y á gust de tots els assistents. Durant el mateix regne el major entusiasme y al destaparse el xampany pronunciaren entusiastes brindis el Sr. segon tinent de Artillería D. Frederich de Manresa, el Sr. Joan Grau del Real Clup de Barcelona y el Sr. Joseph Bohigas, en tots els quals s' alogiá al Sr. Darder y s' feren votos per la prosperitat de Banyolas, essent contestats en primer lloch per el Sr. Alcalde que, á mes de donar les gracies significó son desitj y l' del poble de Banyolas de celebrar un altre dia en el nostre estany unes regates internacionals, ja que dificilment pot trovarse un lloch mes aproposit, y finalment pel Sr. Darder que emocionat agràfi ab les mes expresives paraules l' obsequi que se li feya.

Després el Sr. Antón Leal tingué la felis pensada de proposar entre ls concurrents al banquet una capte en favor del Sant Hospital, la que fou revuda ab grans aplausos y, realisantse tot seguit per ell tan caritatius acte, recullí la cantitat de 57 pesetas de les que feu entrega al Sr. Alcalde y aquest al Regidor senyor Ametller de la Junta del Hospital.

El Secretari del Ajuntament Sr. Riera, interpretant el desitj dels reunits, proposá un vot de gracies pel Sr. Leal, per l' acte caritatius que acabava de realitzar, que fou acollit ab la mes viva satisfacció.

En cumpliment de lo proposat en son brindis pel Sr. Bohigas se redactá una expresiva felicitació á la Sra. del Sr. Darder ab motiu del homenatge á son espòs.

També s' enviá un telegramma de salutació al President del Real Clup de Barcelona.

Acabá l' acte ab el major entusiasme.

Telegrammes cursats durant les festes.

Puente de San Miguel 16. — Me adhiero

homenaje Darder, lamentó mucho no poder hallarme entre ustedes. — *Julio Fournier*.

Gobernador civil de Gerona al Excelentísimo Sr. Ministro de Fomento, Madrid. Terminada Fiesta del Pez en Bañolas con grandísimo éxito y bajo mi presidencia, por acuerdo unánime de autoridades é invitados al acto de inauguración del Laboratorio Piscicola, hónrame trasladar á V. E. afectuoso saludo y felicitación calurosa por disposición últimamente dictada prohibiendo pesca aguas Llobregat. — El mismo á Director general de Agricultura, Madrid.

Por acuerdo unánime de autoridades, representantes de academias y demás entidades que han concurrido á la Fiesta del Pez celebrada con inusitada esplendidez y éxito en Bañolas bajo mi presidencia, me complazco en trasladar á V. E. la más afectuosa salutación como entusiasta protector de la Piscicultura española.

Exmo. Sr. Conde de Grove. — San Sebastián. — Mi enhorabuena y feliz regreso desde esta villa y laguna que celebra con entusiasmo la Fiesta del Pez, ruego también al Marqués Torrecilla dé la bienvenida á S. M. en nombre autoridades de Bañolas, Gerona y Barcelona, concurrentes de los socios de los Reales Clubs de Barcelona y del Sr. Darder alma de estas fiestas y regatas y del pueblo de Bañolas. — *Victoriano Estorch*.

Alcalde de Bañolas á Dr. Jansens, teniente alcalde Barcelona:

Me complazco en manifestar á V. S. feliz terminación Fiesta del Pez con grandioso éxito, gracias al decidido apoyo de la M. I. Junta municipal de Ciencias Naturales de su digna presidencia.

Morató, Real Club Barcelona. — Reunidos fraternal banquete honor Darder saludamos efusivamente nombre autoridades, colonia, consocios, pueblo en general á vuestro digno Presidente Real Club. — El Alcalde, José Alsius. — Colonia, Antoni Leal, Agustín Faig, Juan Grau.

Barcelona 17, 21'15. — Recibido su afectuoso telegramma dada cuenta del mismo Ayuntamiento ha acordado agradecerlo vivamente al igual que atenciones dispensadas al concejal señor Sans, representante del Ayuntamiento, quien ha regresado hoy satisfecho obsequios. — Alcalde, *Serraclará*.

Tots els actes que acabem de descriure han resultat tan ben dirigits y executats per sos organisadrs que han merescut únims elogis.

Ab gust enviem desde aquestes columnes nostre felicitació al Sr. Alcalde, regidors, Comissió de festes y demés entitats per haver sapigut posar el nom de Bañolas á tal altura, com també 'ns complavem en testimoniar nostre agrahiment á les molt dignes autoritats y demés forasters que ab sa cooperació han contribuit al éxito de les passades festes.

Crónica

Tots els actes de les passades festes han resultat animadissims vegetse molt correguts els teatres, cines, locals de les societats «La Lliga» y «Círcol de Catòlics» y altres espectacles públichs.

Ha sigut demanada per la familia del Sr. Ordí de Crespiá en matrimoni, la bella y distinguida senyoreta D.ª María del Carme Llach, filla del prestigiós tradicionalista l' hisendat D. Joaquim Llach, pera nostre benvolgut amich l' advocat y propietari D. Miquel Ordí.

Felicitem coralment als futurs cónjugues y envihem la enhorabona á les dos famílies.

**

Per causes imprevistes no pogué figurar en el programa de les regates el premi ofert pel Diputat provincial Sr. Xifre, consistent en un magnífich baròmetre, que s' adjudicá com els altres.

**

De tots els actes celebrats en les passades festes, n' ha prés vistes cinematogràfiques un operador de la acreditada casa «Pathé Frères», que segons tenim entés s' exhibirán dintre poch á Bañolas.

També han treballat de debò el Sr. Federich Ballell reporter fotògrafo de *Prensa Española* de Madrid, A. B. C., *Blanco y Negro*, *Esquella de la Torrassa*, *Ilustració Catalana* y altres publicacions nacionals y extrangeres; un enviat del Sr. Castellá representant de *La Actualidad*, *Ilustración Española y Americana*, etc., etc., y el senyor Martell de Girona representant també de diferents periódics il·lustrats.

**

Dijous passat varem tenir el gust de saludar á la comissió de colonies escolars de Barcelona, composta dels senyors d' aquell Municipi, Morales, Llimona, Ricart, Doctor Conemje y secretari Palau.

Venian de visitar la que hi ha instalada en el Seminari-Collegi del Coll, de qual instalació y tracte venian molt ben impressionats.

Aquí visitaren l' allotjament de les nenes en les escoles municipals, felicitant efusivament á la senyora delegada y companyes per la bona disposició y cuidado en la preparació de dit allotjament, sortint en direcció á Olot allà á les 6 de la tarda.

Durant sa estada á Bañolas foren accompanyats pel Sr. Alcalde y tinent y nenes de la colònia.

**

Dijous passat al matí el Jurat de les regates fallà l' incident promogut en la 4.ª regata entre ls tripulants de la barca «Maria» y ls de la «Saeta», resolgent que debia tornarse á verificar, senyalant la hora per les 6 de la tarda del mateix dia, y que en el cas de que una de les dos parts no s' avingués á dit fallo, se donaria l' premi á l' altre.

A l' hora ficsada se presentá la barca «Maria» en condicions senyalades pel reglament pero no la «Saeta», per qual motiu no s' verificá la regata, adjudicantse el primer premi á la barca «Maria».

Mercat de Bañolas

Dia 16 de Agost de 1911

Blat.	de 15'00	á 15'50	ptes. qtra.
Mestall.	> 14'00	> 14'50	>
Ordi.	> 8'00	> 8'50	>
Civada.	> 7'00	> 7'50	>
Blat de moro.	> 12'50	> 13'00	>
Fabes.	> 11'00	> 11'50	>
Monjetes.	> 22'00	> 23'00	>
Fabons.	> 13'50	> 14'00	>
Vesses.	> 14'00	> 15'00	>
Llobins.	> 8'00	> 8'50	>
Mill.	> 14'00	> 14'50	>
Panís.	> 11'00	> 12'00	>
Fajol.	> 12'00	> 12'50	>
Alls.	> 0'50	> 0'00	forç.
Ous.	> 1'30	> 0'00	dna.
Oli.	> 14'00	> 14'50	mallat.

Fàbrica de paper "continuo,"

Especialitat en papers colats
pera la industria tapera

Joseph Frigola

Banyolas (Borgoñá)

LA CATALANA

Ferretería, quincalla y taller de llaunería

DE

Jaume Saguer y Barceló

Plassa, 1 y Mercadal, 1.—BANYOLAS

Ferramentas per obras, objectes de cuina y tot lo
concernient al ram.

Vidras plans, carburo de calci y teixits metàllics.

Especialitat en gasometres

Instalaciones per gas y agua

Administració de las aygas potables d'aquesta.

CIRILO MASOLIVER

PINTOR Y DORADOR

Colocación de papers pintats

Valls, 19.—BANYOLAS

XACOLATA

Torrent

CASA FUNDADA EN 1780

Puresa garantida.

Proveidors de la Reial Casa.

Premiada en ditinstas Exposicions.

CLASSES ESPECIALES

pera colegis y comunitats religioses.

Especialitat en la fabricació de xacolats fins
ab canyella y vainilla

DESPATX CENTRAL

Escriptorius, 8.-Banyolas

LA VIOLETA

CARPINTERIA

— DE —

Joseph Romans

Carrer Major.—BANYOLAS

FÀBRICA DE CALS HIDRAULICA, GUIX Y CIMENT

— DE —

Vicens Laqué

Banyolas

CICLISTES:

Si voleu estar ben servits, en BICICLETES acce-
soris y tota mena de reparacions, diriguïuvs
al coneget ciclista

Joseph Figuls

Especialitat en pneumàtichs.

HEAGLE • HUTCHINSON.

BANYOLAS

Tenda LA CONCEPCIÓN

— Pintures, pincells, barnissos de totes menes —

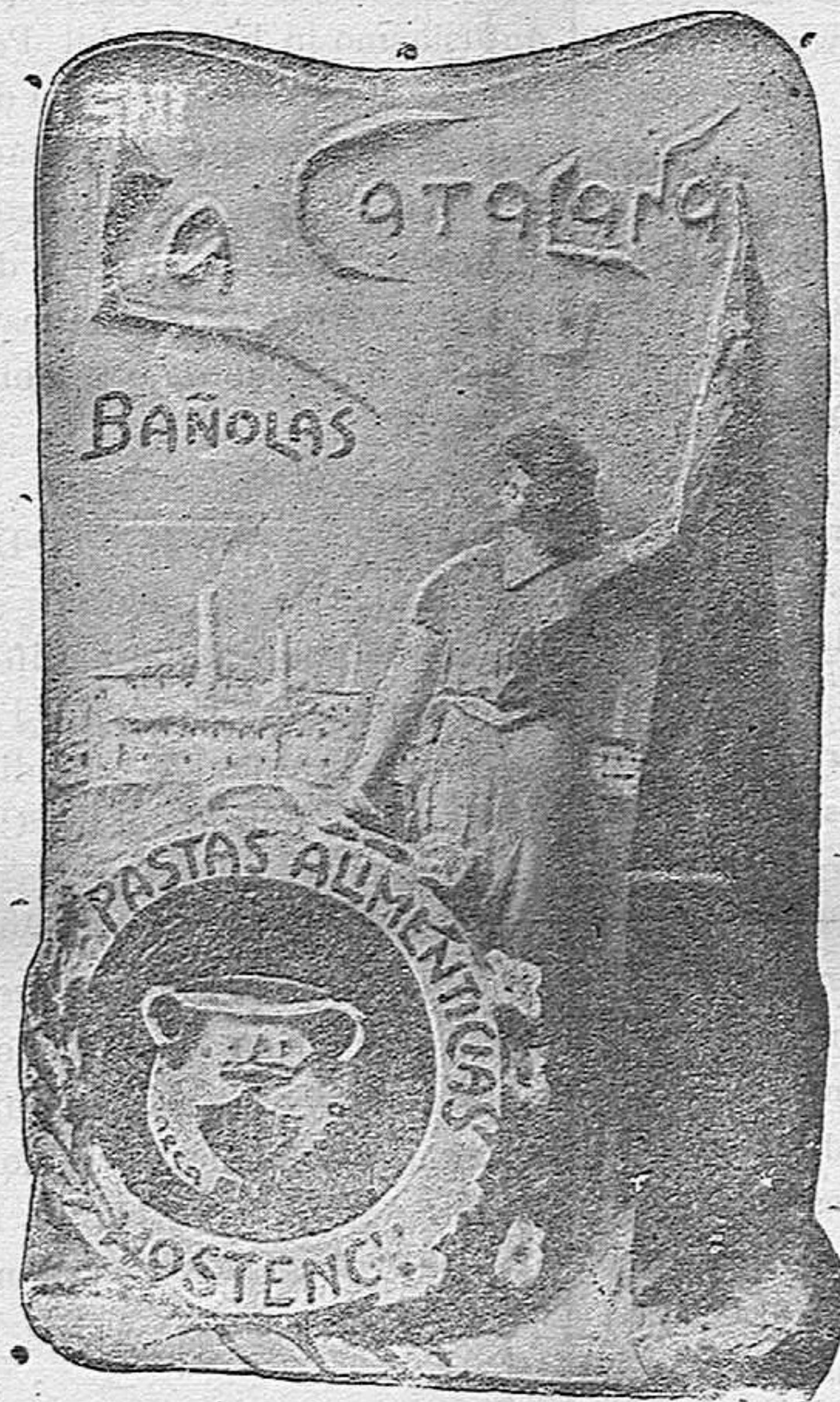
JOAN PUJOL

TURERS, 8.—BANYOLAS

Acreditada Fàbrica

— DE —

PASTES PERA SOPA



Gran Fàbrica de Chocolates

EL LAGO

— DE —

Lluís Tremoleda

GARRER DE GUIMERÀ.—BANYOLAS

Fàbrica de Xacolata

DE

Dolores Torras

BANYOLAS

BARBERIA

DE

Jaume Geli Verdaguer

Carrer Major, 23 y Plaça de la Vila, 21
BANYOLAS

L' Union

Companyia anònima de seguros contra incendis

Fundada en 1828

LA NEW-YORK

Companyia de segurs sobre la vida

Fundada en 1865

L' Assicuratrice Italiana

Societat anònima de segurs contra 'ls accidents y reasssegurs

Representant à Banyolas: EUDALD GARCÍA

Granades y aparatos matafochs sistema Biosca,

Unich representant y venedor en la Provincia

Jaume Caselas Constructor d'obras

Plassa del Dr. Rovira, 1.—BANYOLAS

COLEGIO DE LA

Inmaculada

Concepcion

Dirigit por H.H. Maristas GERONA

de 1.^a y 2.^a Enseñanza y Comercio

Admite alumnos internos y externos.

Local completamente transformado y modernizado, de
inmejorables condiciones higiénicas.—Trato esmerado.

Resultados del curso anterior

Matrículas de honor.	45
Sobresalientes..	105
Notables.	69
Aprobados.	114

Para informes dirigirse al Sr. Director.